

稱告報季三 第度年本表發長廳財 長增度年七八詩卑 佳為者料預所較遠

【本報訊】卑詩財政廳長古維利昨(十六)日發表本財政年度第三季之財政報告，指出卑詩省一九八七年的經濟增長，遠較所預料者為佳。

古維利在該報告說，本年度之增長估計為百分之三，較之發表預算案時所估計之百分之一點五增長，高出一倍。

該報告又顯示，一九八七年最初九個月之赤字，低於最初估計時的一半，預算案所預料之赤字為三億九千九百萬，而實際赤字僅為一億九千九百萬。

古維利在其所發表之八八年財政年度之展望中說，卑詩省之經濟狀況，又導致就業、零沽、建屋及發展非住宅樓宇等情況，大為增加。

省府收入在過去兩季內，超過預算額二億五千五百萬元，總收入超過七十億元，較預算案所預料之六十八億元，增加一億八千萬元。

此外，省府各廳之開支亦較預算案所預料者為低，因而在開支數額上，該省開支數額僅為七十五億五千萬。

辰戌次歲



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED BY THE
CHINESE PRESS (CANADA) LTD.
1101 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

李登輝向大陸同胞 祝賀新年

【本報訊】台灣總統李登輝昨(十六)日，向大陸同胞祝賀新年，並表示，他將繼續為兩岸關係之發展而努力。

李登輝在賀詞中說，他將繼續為兩岸關係之發展而努力，並希望兩岸同胞能共同為中華民族的繁榮與穩定而努力。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

泰京已獲協議 邊界暫時停火

【曼谷訊】泰國與緬甸政府已達成協議，邊界暫時停火。該協議是在經過多輪談判後達成的，旨在緩解邊境地區的緊張局勢。

據悉，該協議將使邊境地區的局勢趨於穩定，並為當地居民的生活提供保障。

香港經濟 龍年仍樂觀

【香港訊】香港經濟在龍年仍保持樂觀。儘管面臨一些挑戰，但香港政府表示，將繼續採取措施，促進經濟發展，並提高市民的生活水平。

據悉，香港政府將繼續加強與國際社會的合作，並推動各項改革，以確保香港的繁榮與穩定。

天氣 報告

明天最高溫度九度，最低溫度六度。天氣晴朗，偶有微風。

雲埠公民入籍法庭 舉行華人入籍儀式

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

龍年初一喜氣洋洋

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

雲埠公民入籍法庭 舉行華人入籍儀式

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

龍年初一喜氣洋洋

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

雲埠公民入籍法庭 舉行華人入籍儀式

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

龍年初一喜氣洋洋

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

雲埠公民入籍法庭 舉行華人入籍儀式

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

龍年初一喜氣洋洋

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

雲埠公民入籍法庭 舉行華人入籍儀式

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

龍年初一喜氣洋洋

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

雲埠公民入籍法庭 舉行華人入籍儀式

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

龍年初一喜氣洋洋

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

雲埠公民入籍法庭 舉行華人入籍儀式

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

龍年初一喜氣洋洋

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

雲埠公民入籍法庭 舉行華人入籍儀式

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

龍年初一喜氣洋洋

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

傳美國一名謀殺犯透露 有一集團欲殺殺手

【紐約訊】一名謀殺犯在法庭上透露，有一集團欲殺殺手。該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

該犯表示，該集團是由一名名為「史密斯」的男子所領導，該集團的目的是要殺死一名名為「約翰遜」的男子。

雲埠公民入籍法庭 舉行華人入籍儀式

【本報訊】雲埠公民入籍法庭昨(十七)日舉行華人入籍儀式。儀式由該法庭的法官主持，並邀請了多位嘉賓出席。

在儀式上，多位新入籍的華人公民獲頒發了入籍證書，並發表了感人的講話。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

菲沙河谷油價戰 又擴散至溫哥華

【溫哥華訊】菲沙河谷油價戰又擴散至溫哥華。由於油價競爭激烈，溫哥華地區的汽油價格也出現了波動。

據悉，一些大型油公司為了爭奪市場，紛紛調低了汽油價格，導致其他小型油公司也不得不跟進。

龍的文字記載，大概始於《易經》之「飛龍在天，潛龍勿用」。在此之前，從殷墟出土的甲骨文，已有類似「龍」的紋形。

關於龍的起源，衆說紛紛。有一個說法謂遠古時候，人們看到雷雲中的閃電掠過，以爲是神靈之物，因其聲音隆隆，故此取諸音之一「龍」爲名。但據史學家考證，龍起源於原始時代的一團「風俗」，古代民族中有以龍作爲本族標誌，予以崇拜的。龍的形象最初與蟒蛇一類動物混淆，經歷時和環境的變遷，不斷改進，集多

中，曾被形象地塑造過程，在龍的形象的塑造過程中，曾把其主體爲有以散播所謂「皇帝龍種，君權天授」的觀念，以利於其統治。早在神話中已有黃帝乘龍上天之說，後來逐漸發展成爲「人龍合一」，如傳說漢高祖劉邦爲其母與龍交而生。明太祖、清太宗等剛巧在龍年出生，更振振有辭，自稱爲「真龍天子」。由此，龍就與帝王、皇室結下不解之緣。清代的皇旗綢爲「龍旗」，同時又有龍額、龍袍、龍座、龍牀等等名堂。在宮室、刺綉和雕塑中，龍的形象比比皆是。

▲紋龍代現

殷周龍紋 ▼

唐代龍紋 ▶

文藝隨筆

「桃符」板上題寫的「新年納餘慶，嘉節號長春」，是最早的迎春楹聯。桃符，是古人在桃木板上繪神荼、鬱壘二神的畫像，用以辟邪。宋代王安石一首吟詠新年的詩中，有「總把新桃換舊符」之句。另一說法是蜀國有位善書札的太子，曾在桃符上寫了「天垂餘慶，地接長春」，是為春節之始。及後，桃符演變為門神年畫，而賀年的對聯則改為書寫在紅

夏
霜
條幅福之元。宋代始「春貼手」
春聯成爲普及及風俗。同明
太祖朱元璋的提倡有關。據「晉
雲樓雜話」記載，朱元璋定都於金陵後，有
一年的除夕，忽然下令，傳令親王庶必須在
家門上張貼一副春聯。他還親自巡察，見
家家戶戶都遵命貼了春聯，唯獨一家闕如，
查問之下，才知戶主是以闖豬爲業的，目不
識丁。布衣出身的朱元璋盛怒突發，御筆一
揮，寫了一副對闖豬者身份感到好處的對聯
贈：「雙手掌開生死路，一刀割斷是非根」
。爾後，再爲完全不同身份的學士文豪擬
了一聯：「國朝謀略無雙士，翰苑文章第一家」
。上行下效，加上春聯本來就是一種受

辦不受法令限制，適合長年張貼。例如：「歲時四貼」開市大吉，萬事亨通」、「生意興隆號財海，財源茂盛盛三江」等。讀書人家則用「忠厚傳家久，詩書繼世長」、「風聲雨聲、讀書聲，聲聲入耳；家事、國事、天下事，事事關心」等聯。

好的春聯，不但文采斐然，而且意味深長。在古今的名聯中，有些語貴吉祥，有些暮鼓晨鐘，有些似褒似貶，有些譁而不虐，含義雋永。例如有雲吞麵店聯云：「佔道差惹長，芙蓉麵長如妾意；誰謂人情薄，雲吞皮薄似人情」。又如某廟中財神聯贈：「頗有幾文錢，你也求，他求，給誰是好？不作半點事，朝來拜，晚來拜，使我為難！」

歡迎的文藝形式，由此更流傳廣遠。

春聯的格式，與規矩其他對聯無異，只是題材多圍繞着迎春祈福一類的意願，形式一般是上、下聯字數相等、平仄協調、詞性相同（如名詞對名詞，動詞對動詞）、詞義相對比，如大對小或長對寬等。

春聯五花八門，各出心裁，但也有一些是從古至今到處通用的，如「三陽開泰，萬象回春」，「一元復始，萬象更新」、「花開富貴，竹報平安」、「天增歲月人增壽，春滿乾坤福滿門」、「爆竹一聲除舊，桃符萬戶更新」、「桃花開五福，竹葉長三多」、「物華天寶，人壽年豐」、「又是年年春草綠，依然十里杏花紅」等等之類。因為所表達的是送舊迎新、祈福誌慶的內容，說出了一般人家的共同心愿，所以最為普遍。

此外，也有各行名業的專用聯，這些對

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

第六次成龍最受歡迎男星

成龍將赴日領獎

笑稱要擺多三年

成龍去了澳門四日，為《警察故事》續集及《奇蹟》度劇本，昨日他帶著輕鬆的心情回來，因為兩個劇本已拍完，只待開拍。

而三月二十三號他便會去日本，代表香港貿易發展局，以香港大使的身分參加二十四號在東京舉行的香港節，二十六號便會與明星足球隊到東京參加一場慈善足球比賽。

他今年已是第六次獲選為日本最受歡迎外國男明星及第二次獲選為最佳外國導演獎，他將於三月三十一號在東京接受此



利智捧波宣傳英國足總杯賽。

黃凱芹雙重身份得獎怕被「噓」

BLUE JEANS 不感幸運也非僥倖

得到港台「十大中文金曲」最有前途新人獎金獎的劉美君，她感到很开心，說感想的話，一切盡在不言中。

問她：丈夫會怎樣為她慶祝？她笑言，由於丈夫近日忙於拍電影，大家已有幾天沒見面了。

得獎後，她覺得壓力比以前大。她也不諱言，她當年張學友一樣，紅得很快，但這好處也有壞處，好的，是有成績給自已看，不好的，是得來後，日後更要對歌迷交代，壓力便隨着增加。

今次得獎，他們三位也未想過，因為他們只出了一張唱碟，而黃凱芹卻出了一張大碟或以上的唱碟。

利智捧波宣傳英國足總杯賽。



BLUE和芹黃、君美劉，者獎得的銀金 JEANS

成龍身邊的女星

阿帆

記不清是那部電影，所以說，她不想做花瓶，不想拍成龍的電影，用過多少位女明星？這些女明星，又演了什麼角色？

真抱歉，除了一個林青霞，其他都記不起。而阿帆之所以記得林青霞，也是因為她拍得最準。其他的記不起來了。

成龍，為甚麼不好的，斯斯文文的和女明星做戲？

阿帆猜，成龍不是不想，而是不行。這倒不是說成龍沒有表演和不合做戲，而是說成龍看戲，只想看他打，看他搏命。

成龍，一場一場的搏命，女明星又怎麼能跟着他搏，只好行企企好似做花瓶。

梅艷芳自信

縛得男人心

梅艷芳是當時得令大紅人，她感嘆創業難，守業更難，如何維持高舉不倒下，實不容易，為此沒有想過，期求進一步突破。

阿梅得到金馬獎後，然而她未有期望染指奧斯卡，她稱，電影不是她的發展主線，到頭已是歌星身份，唱歌才是她主力發展目標。

阿梅認為愛情、事業兩難全，目前她不得不以事業為重，不過，她有信心終會縛到一個男人的心。

影視

林敏

梁普智執導

《殺之戀》

梁普智執導，已經三年未正式拍港產片。最近他答應新藝城頭頭合約，執導《殺之戀》，以往他拍戲多是自己編導，今次則是黃百鳴提供劇本。

張曼玉

張曼玉不認為自己是一個演員，她認為自己是一個演員，最重要是把本份做好。

張曼玉最近為成人雜誌封面女郎，然而她的照片她並不性感，似乎有騙人的嫌疑。她稱，該雜誌明知她不作暴露，亦央求她答允去拍，任何後果均與她無關，而朋友則冬臨看過照片後，亦無表示意見。

《殺之戀》

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

裝修完竣，地方優雅，游水海鮮
精美點心，壽筵喜酌，一律歡迎

特價酬賓席 八和菜 \$82.80	金牌四和菜 四位 \$22.95	中午特價套餐 二位 \$7.95	金牌酬賓席 名園大拼盤 式熱菜 瑤柱鮮菇 油泡鮮魚 雞絲燕翅 翡翠北菇海參 當紅炸子雞 清蒸游水斑 揚州炒飯 清炒時蔬 楊州炒飯 清炒時蔬 柳香紅豆沙	超級酬賓席 北京片皮鴨 式熱菜 瑤柱鮮菇 油泡鮮魚 雞絲燕翅 翡翠北菇海參 當紅炸子雞 清蒸游水斑 揚州炒飯 清炒時蔬 楊州炒飯 清炒時蔬 柳香紅豆沙
-------------------------	------------------------	------------------------	--	--

訂座電話：683-4722 687-0825

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

炳記

428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935
接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井、地下水管
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租，通渠機，絞芽機，割喉機，鋸，炮等等.....

廖盛昭 窗飾公司

龍年大酬賓

特價一英寸百葉簾

由二月十七日起至三月十七日止

3'X3'	每張	\$38.00
4'X4'	每張	\$56.00
5'X5'	每張	\$77.00
6'X6'	每張	\$103.00

自來尺寸 不送貨 另加6%稅
名廠牌子 從速定單
電話：253-4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

劉伯納天均律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。
VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 5-8452149
TEL: (604) 682-0926
電訊：82579 VICMCHX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素·精選旅行團

恭祝新年進步 萬事勝意
龍年大展鴻圖

出發日期：三月廿六日 \$445-\$595
迪士尼三藩市八日航空團
出發日期：三月廿七日 \$599-\$729
美國西北海岸 PORTLAND 三日遊
出發日期：四月二日 \$155-\$205

域多利	\$63	星期日
西雅圖	\$41	星期六
大溫哥華	\$39	星期三

各一日遊

優質旅遊·自備旅遊車·團友更可欣賞
精彩錄影帶·(錄影帶由國際錄影中心供應)
*特設電腦訂位服務，特廉機票，來回香港

報名地址：223 KEEFER (奇化街)
電話：684-7551
電話傳真 FAX: 684-8559

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

特價

香港	\$785起
上海	\$838起
北京	\$875起
多倫多	\$199起
卡加利	\$99起
點間頓	\$99起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681-0611

恭賀新禧

潘世豪 SAVIO POON 433-6833

HABITAT 地產燕梳有限公司

REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE
(24小時)
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

▲東市心 ROBSON 街角三千尺 餐館
商業樓地 84x95，可建2
樓做餐館或夜總會，近EXPO展覽會地。

▲英國式 3房114呎金C
50萬價七萬餘，請快。

▲東市心 5房雙車房
33x120呎，可建主利
車，8%按揭。

▲8房土庫完成街角 85x95
價 \$83,000 元。

▲東市心 4房5房土庫
廚廁齊 850呎大地 34.5
x132，價十萬餘。

▲東市心 3房土庫完成
金比街地地點業主極金
金貴。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲坪仔市中心屋三間。每月收租
\$1200。地約三畝。適合投資
興建相文出售。每間售七萬九
千九。

▲離島地兩畝。可投資建屋六間
或興建酒店。售六萬八千元。

▲東市心 5房土庫完成 64
9呎生意。遊戲機。影印
。配鏡起等。業主急賣。
請快。

▲出租旺市商業樓地 450
元 500方尺 650元 8
00方尺。1200元 1
400方尺。

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹經驗豐富裝修師傅。閣下則則興建新屋。
免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上
九時至十一時。
歡迎詢問

期待已久之溫哥華唐人街
盛事於**三月三日**隆重舉行，
敬請各位讀者留意。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

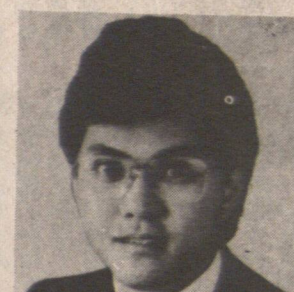
CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

 7627 ARVIN COURT BAYVIEW 60x124 有360度景觀 樓上4房 中層有1房 3廁共5800呎 用料上乘 環境高尚 黃光照 黃會瑩: 688-7888	 3225 KNIGHT ST. 共2280 平方呎 地42x120 25年新 全柚 木地板 樓上3房 樓下2房 廚廁齊 黃光照 645-3232	 3188 EAST 5TH AVE. VAN. 33x122 32年 新 樓上兩睡房 土庫一睡房 半個浴 室 儲物室 新油漆 大露台 客廳有 壁爐 大廚房	 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫 近鐵路 梁寶琴 688-7888	 5130 NORFOLK ST., B.V. 66x106 三睡房平房 新 鋁質窗 開價 \$109,000 黃會瑩 688-7888	 NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年新 城市屋上二層 二層 \$119,000 黃光照 645-3232	 6964 E. BROADWAY B.V. 57x140 樓上 3睡房 樓下3睡房 環境佳 高 尚住宅 有景 2廁2廚 開價 \$174,000 黃光照 645-3232
 NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊住宅) 2平房兩相 文 頂層 地庫景 海景 共1697呎 2房 700 呎露台 6人 HOT-TUB 樓 下娛樂室 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232	 3674 FRANKLIN ST. 2年新 33x122 紅瓦頂 廚房特大 \$179,000 溫哥華特 式屋 黃光照 645-3232	 4606 MCARDY (溫哥華特式屋) 全新 地點好 樓上3房 樓下兩房三浴 兩車房 新內地 裝修 建築師負責 叫價 \$189,000	 3716 W. 26 西區新屋 四睡房三浴 室 超過二千五百平方呎 雙車 房 33x130 林麗儀 688-7888	 248-250 E. 24 AVE. 地48x97.3 1200平方呎 三車位 入息每月收 1200元 近學校巴士 叫價 \$145,900	 NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房相 文 所裝修 有露台 有景 開價 \$82,000 黃光照 黃會瑩 688-7888	 965 E. 38TH AVE. 正兩睡房 土 庫完成 46年新 開價 \$128,000 黃會瑩 688-7888
 768 W. KING EDWARD 地大 50x150 新屋 樓上 4房 樓下連邊各有2房 共 5全廁 3廚房共4388呎 黃光照 645-3232	 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6年新 33x122 樓上3房 樓下兩睡房 月收 一千三百五十 近學校 商場 巴士 梁寶琴: 688-7888	 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127 屋地 樓上2房 中層4 房 樓下3房 收入好 急 賣 \$155,000 黃光照 645-3232	 西區哥倫比亞 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000 樓上 3房 樓下2房 廚廁齊 瓦屋頂 近網球場 泳池 黃光照 林麗儀 688-7888	 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3至4睡房 翻新 新地毯 新電 線 新暖氣設備 黃光照 645- 3232	 850 BURNARD ST. 豪華一睡 房相文 石屋大廈 位於市 中心區 ROBSON 夾 BURNARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩 林麗儀 688-7888	 981 E. 8TH AVE. 最佳投資 33x122 相文地庫上兩睡房 土庫新裝修兩 睡房 租出 1000/MO 開價 \$128,000 林麗儀 黃會瑩 688-7888
 749 E. 25TH AVE. VAN. 地33x145 樓上3房 樓下2房 另有一單位 一年新 開價 \$229,000 黃光照 645-3232	 6869 DON AVE. BURNABY 50x185 7年新 豪華 特大歐洲式屋位於 METRO-TOWN 共四千二百平方 呎 六睡房 土庫完成兩車房 黃會瑩	 1732 KITCHENER ST. VAN. 36x121 五睡房 兩個平浴室 兩家庭住宅地 平街 口到學校 近超市 街 梁寶琴 黃會瑩 688-7888	 2893 WALL ST. VAN. 海邊現代 屋 樓上3房 樓下1房 廚 廁齊 有海景及交通方便	 1934 TRIUMPH 全翻新 減價 14萬相文 月收近四千元 價 \$353,000 有17萬按揭	 6110-VICTORIA \$187,900 7年新 屋主自建 大理石 大堂 衣櫃門全鏡 樓上3 房 廚廁齊 黃光照 林麗 儀 688-7888	 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地33x121 樓上5房 樓下2房 廚 廁齊 新露台 新窗 磚外牆 全部翻新 梁寶琴 黃光照 688- 7888
 24年新屋近 METRO-TOWN B.V. 上三房兩 房 三浴 地大 66x117 1275平方呎 有室內泳池 叫價 \$169,900 5825 BOUTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 4年新溫哥華特式屋 有景 樓上3房 樓下2房 材料 好 地區幽美 黃光照 林 麗儀 688-7888	 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房 柚木地板 \$92,000 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368	 西區屋 49x110 上三房 有土庫 開價 239,000 街角地 梁寶琴 263-4949	 2532 FRASER ST. 八睡房 樓上 用去5萬 元裝修費 每年收租達4萬 開價 \$299,000 林麗儀 黃會瑩 688-7888	 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125 樓上共4 房 2主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI 土庫有2大客廳 2 大廚房 2個廚房 全部柚 木地板 自建屋4年新 黃光照 645-3232 黃會瑩 688-7888	 9N HOLDON BURNABY 上三睡房 下兩睡房 二浴 11年新 地大 33x122 屋主急賣 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

商業樓宇部 I.C. & I. DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200

專門買賣商業樓宇及
代理唐人街物業出租

金冠中心

630 - 648 MAIN ST., VANCOUVER

旺舖及寫字樓出租，租金相宜

 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新 商業樓 四個零售舖位 另戲院 二樓三樓寫字樓 另99個地下 停車位全租出 約 \$300,000 TRIPLE NET 年 收入 開價 \$380,000 梁寶琴 688-7888	 唐人街地王打東街 三層石 屋 樓上25x122 現三戶租客 全租出 每層有冷氣設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888	 唐人街地王五商業舖位 樓上 七千尺可做酒樓及 寫字樓 街角地 50x120 梁寶琴	 CARRALL & HASTINGS 商業樓宇 四租客 三層及另一樓宇 月入 \$3400 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293	 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會 女裝時裝店 出讓 交通繁忙地點 業主 急讓 梁寶琴 黃會瑩 688-7888	 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE. 位於 MARPOLE 相文區 生意 穩定 有發展機會 平租有 車位連生財器具 開價 \$40,000 請電梁寶琴 潘錦明 688-7888	 2980 NANAIMO 交通便 生意好 租平 開價 \$15,000 3個單位理髮 4個單位 電髮 2個單位洗頭 黃光照 645-3232	 近 METRO TOWN 商業樓宇 生意佳 年入 \$360,000 新裝修 磁磚新 租特平 欠租約 有十多個車位 開 價 \$189,500 梁寶琴 潘錦明 688-7888
 5939 E. HASTINGS 業主急賣 供 於北本拿比中國餐館 唐餐及外 賣送餐 裝飾華麗 生意佳 租 金平 收入好 開價 \$79,000	 720 MAIN 地 50x120 電影院 \$1,500,000 地點佳 有潛質 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232	 No 106-2544 DOUGLAS B.V. \$160,000 汽車修理及車身修理中心 急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 樓上有1700呎 有儲物室 黃光照 645-3232	 2421 GRANVILLE ST. 租平 早開張 鋼琴 電子琴行出 售 地位好 生意佳 開價 \$79,000 最適合投資移民 黃光照 645-3232	 73AVE 日營 6百元 另遊 戲及 649收入 開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368	 NEW WESTMINSTER 市中心超級 市場 雜貨店出讓 地點一流 生意穩定 日營 1,300 以上 租平 可賺元花生意 \$92,000 黃會瑩 潘錦明 688-7888	 GASTOWN 禮品店急讓 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面 舊址 88-7888	 中國餐館連物業 \$790,000 E. HASTINGS 最佳區 兩年新 物業 49.5x102 兩層生意好 可移民 梁寶琴 潘錦明

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃 · 防盜玻璃 ·
五年保用 · 確保安全 ·
詳情請電：439-0893
255-5231

KEYSTONE REALTY LTD.

李志雄 ALLEN LEE

公司: 261-8118

住宅: 263-3842

直接中文傳呼: 345-3896

KEYSTONE REALTY LTD.

Marpole 新屋 \$135,000

熟地 文新屋 \$249,000

▲七釐入惠拓文七年新。年入三萬八。價三十九萬。

▲列治文三睡房。11年新。十二萬餘。

▲咖啡室四十七位。日入四百。實沙及46街。

▲京士威及E. KING EDWARD一日四百。租半。只開價一萬二千。請選價。

▲FERRDALE 街。近布士定。立法雙屋。細辣地。

▲MARPOLE 新屋。兩睡房。細地。價低。只售

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
 房屋商業免估佔價 最新靚屋
 每日新盤歡迎電詢 機不可失





▲溫東21街夾71街靚屋樓上二房。土庫一房。有後巷及車房九萬四千元。

餐館生意廉讓

▲溫西著名旅館內附設餐廳生意出讓。全新設備。高收入開價八萬餘。



▲溫東區。近華埠有巴士直達
 ●三睡房土庫33x124地。開價十萬八千元。

▲洋行餐館生意。每年七十餘萬。有執執。高利潤。開價廿三萬元。

▲本法比輔業舖生意廉讓。日入七百餘。高利潤。開價一萬九千元。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價

▲桑拿士一等高尚大屋地大
近高貴私學 \$289,000。請
回價。

▲北本拿比大屋高尚地區。
全新義大利建築商卅四萬

▲2838 NANAIMO 地 58x110
4房大屋。開價十四萬。

▲域多利及18街。4年新上
下完成。十六萬餘。

- ▲ 3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$98,000
- ▲ 京士威商業樓17年新上二寫字樓2 舖位 \$328,000
- ▲ 乃街及15街3房有土庫 \$94,000
- ▲ 1118 莉莉街上下完成可分租 \$99,000
- ▲ 溫仔連物業。前舖後居生意好 \$288,000
- ▲ 恆文一房數間。地區好。由三萬五起。
- ▲ 新盤口一年新大屋紅瓦。頂近學校及交通。19萬餘。
- ▲ 桑拿士區地 62x129 大屋急賣減價28萬餘。
- ▲ 一房恆文急賣2910片打街減價3萬8。
- ▲ 二房恆文2910片打街三層保養一等7萬餘。
- ▲ 2年新街角屋上下完成1718東29街17萬餘。
- ▲ 5261 界限街五年新義大利業主急15萬3。
- ▲ 高貴林13年新屋地 區好11萬8。

▲ 7年新三層大屋義大利業 ▲ 一年新舊積上下完成好地
主要換屋近域多利及18街 區是時間換屋。請電。
請快電。

 自建新屋良機 33x122 • 近RENFREW及 BOARDWAY 2830 E.8TH AVE, \$99,000	 ▲ 327 E.46TH AVE 34年新•正層三房•土庫 兩房完成分租•33x122地 雙層玻璃窗•請電詳情•
 合流洋屋 地大66x122•7年新•近 B C I T 工專 (BURNABY) 4008 - 401 DOMINION \$250,000	 \$74,000 ▲ 兩房平屋•VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

▲新盤! 抵買一睡房相文。減價售三萬九千九百五十。精緻舒適。近 OX-080 夾磨。第一按揭二萬八千。10 1/4 厘息。以出租。

▲新屋。地大 40x127 向南。將於十二月完成。近學校。GRANT 夾蘭菲。

▲潔淨光猛一睡房相文兼有特大雜物房位 TEUNPH 夾乃磨。近 2 路巴士線。如閣下欲出售舊屋。本人有買家收購。請電查詢。

▲新盤。頂厝。前為陳列單位。三天窗廚房。近 OX-080 夾乃磨。近巴士站。售價四萬二千九。

▲兩層半土庫完成屋。地大 33x181。有設計新穎。WALL 街夾乃磨。售價十八萬四千。

內地大型勞務市場

**深圳公佈肝炎
病例發生情況**

(深圳專電)

深圳市衛生局局長梁力今天對新聞界宣佈，今年新開關共

在元月以前曾出
表大會常務委
博來會本參議院議員山口淑子相
隔半個世紀後，前天在此間重逢。
今年六十八歲的山口淑子在出生
在中國的那順市，原名李香蘭。在
偽滿洲國時期是頗有名氣的電影演
員和歌星，現在是日本本院參議員。

她作為一位政治家和社会活動家，
近十年來曾三次訪問中國。

山口淑子高興地說，戰後三次訪華，看到了新中國發生的翻天覆地的變化，願日中兩國在和平環境中和睦相處，永遠友好下去。

薄杰告訴山口淑子，這次來日本，把浩夫的一半骨灰安葬在她的出生的故鄉，另一半骨灰將帶回中國，讓夫人長眠在她熱愛的兩個

加中友
誠徵

本會現徵求會
好各項活動。或
或重新登記。會
家庭會員\$10元
入會請到：華安
223 KEEFER
十字

DONG PHUON
CONTRACTORS
2165 E. HASTING
VANCOUVER
安裝、修理
餐館、住宅廚房
氣、雪櫃、水喉。
爐頭安裝燒針。
PAGE
-3913 667



馬偉俊
DON MAH

NO.3 ROAD 二百座位餐館
客地毯。近福夾 MOUNTAIN H
位於西溫哥華。60座位
類熟食店。每年生意50萬。
餐館 DENMAN 街。47座位。由
LORD 餐館一百五十座位。有
有。平租。開價七萬五千。
華埠中心華風西餐館。65位
餐館(華埠市中心)。80座位
近。東主經營。8年。有牌照
每年收入十三萬。開價十萬
PIZZA餐館。50座位。開價
華西餐館。40座位。開價四
六區唐人街。開價。一百六十
餐館。年生意十五萬。
市中心90座位。年生意
MINSTER 埠中心。FRANCHIS
年入50萬。租平批發。外賣
華市中心。40位餐館有年
西餐館。年生意55萬。(價

發現七十二例肝炎病例，其中一月份發現六十一例，比去年同期增加一點五倍。

藥說，這些肝炎患者都是分散發現的，並未形成集中爆發區、點。因此這位衛生局長認為流行趨勢，他斷言深圳還未發生各型病毒性肝炎流行的情况。

分局官員透露

五十年前，溥杰作為偽滿洲國的皇親曾與李香蘭多次交往，二人非常熱悉。前不久，溥杰為安葬去世的皇親，曾與李香蘭多次交往，二人非常熱悉。前不久，溥杰為安葬去世的皇親，曾與李香蘭多次交往，二人非常熱悉。

第一類人造地衛星——「東方紅一號」，以前，這家研究院以來，先後研製和發射成功了各種科學試驗衛星、返回式衛星、靜止軌道通信衛星等廿一顆人造衛星。

中國科研人員掌握的衛星返回、一箭多星、衛星同步、定步點等複雜技術，表明中國運載火箭技術和衛星通信技術跨進世界先進行列。中國連續成功發射十顆返回式衛星，至今保持百

香港二月十

地方。在分別時，溥杰和山口淑子緊緊握手，並相約下次在北京見面。	濟領域，如空間遙感技術應用於地質、石油、水利、國土整治、環境監測、地圖測繪、考古、鐵路選址、地震預報等領域。衛星通信技術已用於郵電和廣播電視等部門。	目前，研究院還致力於航天高技術的研究，包括永久性空間站及先進的航天運輸系統的方案論證和關鍵技術的預研。	一趟超長空列車
六公里的超長空列車疾馳而過。這是中國鐵路首次試驗成功超長空列車開行。	這趟超長空列車，由兩列空車在一起組成，共百一十一節車廂。它由一台「前進一號」機車牽引，早七時從石井港出發，到下午十三時，安全正點抵達的地安州火車站。開行試驗遠告成功。	這趟超長空列車的開行試驗成功，創造了中國鐵路單機牽引車輛數	國首次

萍果角
 (APPLE TURNOVER)
 持此廣告八折優待
 二月十五日至廿日
 UPRIISING BREADS BAKERY
 1697 VENABLES ST.
 電話：254·5635

餃子

芝麻糊
鹹肉粽
根水粽
糯米雞

蝦雲吞
上海雲吞
鮮蝦水餃
芝麻湯丸

桃
毒
飽

正宗北方



專科冷
不銹鋼

TEL:
253

卷 猪肉烧賣 花生湯丸
 期 牛肉燒賣

食即叫即蒸

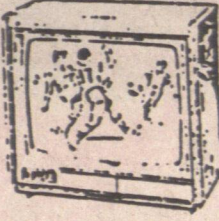
VANCOUVER ☎ 327-1515

餃子



司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



ZENITH
20.吋座枱遙控電視 \$ 489

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

▲烈治文山
▲北溫生
▲西餐館
▲經營劇
▲坪中心
▲ABBOTS
●有長
▲北溫哥
▲餐館 (公司附
▲溫東區
▲溫西區
▲北溫哥
▲溫哥華
●年賺
▲西餐館
▲NEW WES
JVI 意好。
▲北溫哥
▲SURREY

匯平衡。在一九八六年十月成立了匯調劑中心，迄今成交了三千多萬美元。這個中心的外匯買賣是受官方嚴格控制的，而且限制在外商投資企業之間交易。

即將開業的外匯交易中心，則完全由市場價格規律指導和調節外匯買賣，價格反映供求。並且外商投資企業、國營企業和集團企業均可在這裏交易。它比外匯調劑中心的職能作用大。

五日電：香港政府統計處發表的統計數字表明，一九八七年第四季度香港的失業及就業不足率仍維持在低水平，勞動力短缺狀況未緩解。

統計指出，一九八七年第四季度，香港經季節性調整後的失業率為百分之二點九，比第三季度增加一個百分點，但比上年同期少三個百分點；一九八七年第四季度的就業不足率為百分之二點九，比上季增加一個百分點，但比上年同期少三個百分點。

中國空間技術研究院取得成果已廣泛應用於各個經濟部門。

「梁國研習近國核心策智機。購大業，尋來坤算運。這是湖南計算機校對千權博士一九八八年留學歸來時懷詩。他在詩中稱「坤算」，就是按周易卦象運算。」

開行成功
(濟南專電)
二十月十日，山東省
充石線上，一列車
廂連接起來長達一
多最長的記錄
為中國鐵路今
一步挖掘運輸
，加速貨物和機
車輛周轉，提供
科學依據。

王維之

健良清潔公司
 清潔打臘
 上門填稅
 填報入息稅普通每
 份十五元。夫婦兩
 份二十元。請電
 生電

如意

燒肉 菜豆 沙菜
 又燒肉 菜豆 沙菜
 貼菜 蓮豆 韭
 鍋春 粉蝦 魚
 豬肉 牛肉 韭菜 龍銀
 餃 餃 餃 絲 絲 絲

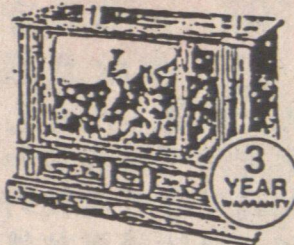
點心

蔥油餅 香茜餃 臘腸
水晶餅 花生

各款點心堂

5556 CAMBIE STREET, V.

公傢私電器錄影聲華




ZENITH 26吋遙控座地式電視 \$ 799

床架連床褥特價


DC VIDEO AUDIO TV
 FURNITURE & APPLIANCES

上會晚歡

藝獻娜娜

上介紹說，她將奉獻的一首歌叫「三百六十五里路」，歌詞大意是：「一年三百六十五天，每天都要行一里路，雖然路途很艱辛，但仍要滿懷赤情去追求。」

包娜娜說，這首歌包含了兩層意思，第一層是新年開始，希望大家有歌星，同時還是一位出色的歌唱家主演者和電視節目主持人。她先後錄製過近五十張暢銷唱片，其音色甜美，音域寬廣，唱腔柔中帶剛，因此演出時每每成為眾人矚目的焦點。

聽說能在約有商投資企業解決外上海為協助外

用更為深廣。
朱小華透露，
上海經濟區規劃辦
百分之二，與第三季
度持平，比上季
同期少兩個百分點。

中國加緊研製 各種應用衛星

（北京二月十三日電）中國正在加緊研製具有重要意義的各種應用衛星，其中包括大容
量通信廣播衛星、
不向類型的氣象衛
星、多用途的資源
衛星，以及高性能
返回式衛星平台。
中國空間技術研
究院院長朱小華
說，中國已建成一
套完整的空間飛行
器研製、試驗、生
產體系。
空間技術研究
所在過去二十年中
，為中國的航天事
業的發展做出了重
要貢獻。自一九七
二年，他就會
有狂熱獻身精神的
學家。早在
一九七二年，他就會
外學者，用幾何方
二十節點高精度置
內最早實現三維有
為國內十五座大
及煤礦地下基礎計
性結構應力。有的
萬元國家節省了基
大獎獎。
一九八一年，
紐約州立大學，隨
授研究數學物理
位。一九八四年
位。之後，他又
朗研究所博博士
這裏，說干權的研
了飛躍，開始向高
這個國際計算

能幹的計算機科學家。他從前回的土地上茁壯成長。著名的美國計算機專家——謝千權的導師彼得·拉甫非常有效的計算機使用專家。他是一個幹重活的魔鬼。一對干權回國後，在有關方面的支持及同行的協作下，利用比國外小得多的計算機總站進行反演計算的研究，終於克服性病這一難題，於一九八七年十二月，在關方面專家聚集長沙，肯定謝千權發明的一波動方反演算法達到了國際先進水平，為解決石油勘探無損探傷及醫療診斷等領域的多項難題作出了貢獻。又一顆數學新星在神州大地上升起了。

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用 不褪色 不縮水 或變色
樣，假一晚服務，專洗潔
館烟爐頭商業住宅
打聽八折優待
晚電：561-5710

中英洗地氈

電話：
八七六·三八五四
傳呼機：
六四五·七〇〇一

 **納偉旅行社**
開辦16週年 *love & white travel*
直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

○ 日本東京台灣環島香港十天 **\$1688**
 出發日期：二月廿四日、三月十七日、四月廿一日、五月十九日、
 六月十六日、七月廿一日、八月十一日、十月廿九日、
 十一月十七日、十二月八日

○ 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 **\$2188**
 出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、
 九月六日、十月四日、十一月一日

○ 日本東京中國桂林廣州香港十天 **\$1868**
 出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月卅日、五月廿八日、六月十八日、
 七月十六日、八月廿七日、九月廿四日

○ 韓國漢城台灣環島香港九天 **\$1368**
 出發日期：二月廿三日、二月廿七、三月廿六、四月三十日、五月廿一日、
 六月十四日、七月十三日、八月十一日、九月九日

十一月十九日、十二月十七日

● 韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天 ~~\$1398~~ ~~\$1449~~

出發日期：二月六日、三月五日、四月十六日、五月七日、六月四日、
七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、
十一月廿六日、十二月十一日

● 星馬泰香港十天 ~~\$1798~~ ~~\$1868~~

出發日期：八月二月十九日、三月五日、四月廿九日、五月廿七日、

六月廿七日、七月二十二日、八月廿二日、九月廿九日、
十月廿八日、十一月八日、十二月九日

● 中國之遊觀光團十六天 \$2468
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：八八年三月十七日、四月十四日、五月十二日、六
月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、
十月廿日、十一月十七日。

● 卡拔利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER
五日航空團 \$539
出發日期：四月十六日、四月三十日、五月十四日、五月廿八日、
六月十日、六月廿五日、七月二日、七月九日、
七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

● 美加東岸十一日航空團 \$1359
出發日期：六月廿七日、七月十八日、八月八日、八月廿二日

● 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省拉斯維加斯
三藩市七日航空團 \$540起
出發日期：二月十四日、三月廿七日、四月三日、四月十七日、
五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿一日

· 一日遊：溫哥華 \$39 西雅圖 \$13 域多利 \$63 (小量 \$59)

上述旅行團均有專業人線隨時隨地照安排 閣意備索，歡迎查詢：

689-0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

加中友好協會
誠徵會員

信印
街
St.

前)
督

不 會 現 徵 求 會 員 。 促 進 中 加 友
好 各 項 活 動 。 歡 迎 新 會 員 加 入
或 重 新 登 記 。 會 費 單 身 \$6
家 庭 會 員 \$10 元 。 查 詢 及 申 請
入 會 請 到 : 華 安 舊 店
二 十 三 KEEFER ST., VAN.
十 年

大 人 類 大 人

DONG PHUONG 冷暖水電工
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

氣、雪櫃、水喉。 特設 24 小時
爐頭安裝燒針。 緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

PAGER: 3913 667-0005

馬
偉
俊
DON
MAH

Sutton
GROU
West Coast Real
Office 986-9

NO.3 ROAD 二百座位餐館請速電
密地皮。近獅尖 MOUNTAIN HWY. 3X122
位於西溫哥華。60 座位。開價六萬元
類熱食店。每年生意 50 萬。開價九萬五
餐館 DENMAN 街。47 座位。長批。減售五萬九
ORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場
。平租。開價七萬五千。
華埠中心華西餐館。65 位。開價六萬
（哥華市中心）。80 座位。位於 ARMY & NAV
近。東主經營。8 年。有牌照。減售五萬五
。年入十三萬。開價十一萬五千。
PIZZA 餐館。50 座位。開價六萬五。
華西餐館。40 座位。開價四萬九。
區唐人館碑街。一百六十座位。年生意 50
六萬。開價十五萬。
。市中心 90 座位。年生意 20 萬。十二萬。
MINSTER 埠中心。FRANCHISE BURGER 餐館生
年入 50 萬。租平批長。年賺約八萬元。十二
華市中心。40 位餐館有外賣。四萬。
西餐館。年生意 55 萬。價 11 萬九。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務 快捷
妥當

電話：八七二、一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曬裝府
滿意應煤或合
意召氣修法
牌

余正木工坭水
電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盥照

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金買賣住宅物業 免費估價 隨時聯絡

▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央

HABITAT
2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5M 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

忠誠服務
免費估價

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲上下各三房 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺

MULTIPLE REALTY LTD.
BEN DEO
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲全新溫哥華特式靚屋 3269 E. 14TH AVE. 熱水
暖氣 瓦頂 天窗 一流上等材料 屋內設計
特點繁多 正屋有三睡房 土庫完成兩睡房
近巴士站及學校 你有舊屋嗎? 我們接受換屋!
○閣下如有房屋買賣 請電:
BEN DEO 434-7204 PAGER 667-3727
HENRY LAI 434-1131 PAGER 645-9100

UNITED REALTY LTD.
HEATHER COOKE
公司：736-3831
住家：681-6938

價 \$125,000
有百分之13.6收益
2417 CLARK 舊屋 一千
八百九十四尺 三睡房 每
兩睡房 租地 RM3A 地
點極好 年收租 \$20,640.00
地 30x92
4257 KNIGHT ST. 一
睡房 七百二十尺
地 30.8x105
▲出租 M2 ZONING 本拿比新樓宇 三千至九千尺
每平方尺 \$6.50

Andy C. Chan
陳宗怡

Perfection Realty Ltd.
Ste. 514 - 119 W. Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1S5
公司：684-8025
住家：298-8555
Pager 680-2977

▲本拿比八年新兩層式 樓上三
睡房 樓下客廳 餐廳 家庭
廳 位清靜 靜園形小街 西側二
十一呎 售十四萬五
▲西區之近大皇公園 一年新
建築師住宅 樓高三層 六睡
房 雙車房 三車房 四十呎
地 售廿八萬九
▲LANGLEY 12年新商業樓 整間
石磚磚樓 約一萬平方呎 年
收五萬六千元 現市估價開價
售五十五萬六

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

▲東區36 (溫哥華特式) 保養
一流 地也 廚房地台 浴室
只兩年新 屋頂水漏外牆四年
新 樓下套房全部完成 售十
五萬六千五
▲東區23街 16年一級靚屋
有風景 樓上十四呎 地下
全部完成 保養一流 街角
樓地 售十六萬八
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央

MULTIPLE REALTY LTD.
HENRY LAI
公司：434-1431

▲全新溫哥華特式靚屋 3269 E. 14TH AVE. 熱水
暖氣 瓦頂 天窗 一流上等材料 屋內設計
特點繁多 正屋有三睡房 土庫完成兩睡房
近巴士站及學校 你有舊屋嗎? 我們接受換屋!
○閣下如有房屋買賣 請電:
BEN DEO 434-7204 PAGER 667-3727
HENRY LAI 434-1131 PAGER 645-9100

MULTIPLE REALTY LTD.
BEN DEO
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲上下各三房 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺
▲本拿比 上庫13年新33x155二千
四百尺

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恒生實業公司
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
蘇雪敏

▲上三房 中一廳 飯廳
廚房 交通便 近小學
理想地點
▲1169-1167 GRANVILLE 25x
120 商業樓宇 \$250,000
▲PORT MOODY - ST. JOHN
STREET 超過21,000呎
商業地大街 只售\$150,000
急售

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

▲新屋三間53街近城多利
33x132呎地 面積二千六
百尺 建築師材料好 可
售屋交換
▲2649 EATON 近 P 街三睡房
33x122 屋頂環境清靜 十
萬九千
▲五街近乃路四房新大地
49.5x117 六睡房四套 廁所
3,600 尺保安系統 樓內書房
設備 理想房屋 請快接洽
\$299,000
▲63街東近乃路新六睡房
房土庫可出租 樓地
33x120 十五萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

▲東區36 (溫哥華特式) 保養
一流 地也 廚房地台 浴室
只兩年新 屋頂水漏外牆四年
新 樓下套房全部完成 售十
五萬六千五
▲東區23街 16年一級靚屋
有風景 樓上十四呎 地下
全部完成 保養一流 街角
樓地 售十六萬八
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央
▲西區16街角新地101x100近中央

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲GRANT 近乃路交通 學校
便 五大房 面積一千一百
尺 西人業主保養一流土
庫完成 電動車房門 十
三萬三千九
▲西區近大皇公園 一年新
33x122 面積大五房三
浴室兩廚房家庭廳浴室紅
瓦頂廿九萬九

MULTIPLE REALTY LTD.
ALBERT TANG
住家：879-9605
傳呼：667-0636

▲位七街近RENFREW 24年
新三房靚屋 正層一千
二百多呎 土庫完成
石庫陽台 硬木地板
一流保養 義大利人屋
主 開價十四萬三 抵
買
▲好過租屋 抵買租文
叫價三萬九 近
梳四街 交通便 請
速約看

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115 - 3200 E. 54th Avenue
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

▲威靈頓京士威全新屋地 58x 三房二廳近
METRO TOWN 學校車房屋主離埠急賣 開價 \$138,800
▲本拿比 ROYAL OAK 地大 66x120 三房二廳二廁
廚房車房 開價 129,900 減至 \$121,000
▲菲沙區街角離貨舖連實業舖位大 樓上三房
住宅 開價十六萬餘
▲28街夾乃路溫哥華特式屋 9年新樓上三房樓
下二房三廁二廚 雙車房 開價 \$168,000
▲25街夾 SLOAN 街 屋頂木板地 近快車
站及學校上 已售出 開價十二萬餘

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續
代理房屋 傢
俬 醫藥 旅
遊
代理商業樓宇
租文及生意
保險
代理業主管理商
業樓宇租文
房屋各種物業
代收租金 專
業水準 手續
費廉

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

▲251 EAST 50TH AVE.
▲6房 樓下4房
▲上6房 樓下4房
▲特大地 33x165 近 VICTORIA DRIVE
▲保養一流 清淨光猛靚屋 樓
上6房 樓下4房
▲開價 \$160,000
▲伍黃秀英 687-8899

MULTIPLE REALTY LTD.
ALBERT TANG
住家：879-9605
傳呼：667-0636

▲位七街近RENFREW 24年
新三房靚屋 正層一千
二百多呎 土庫完成
石庫陽台 硬木地板
一流保養 義大利人屋
主 開價十四萬三 抵
買
▲好過租屋 抵買租文
叫價三萬九 近
梳四街 交通便 請
速約看

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN Y. WONG
住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲GRANVILLE AND
COMMERCIAL DR.
仔屋地大 49.5x133
呎 非常抵買 地大
夾大 交通便
潛力好 上三四
房 另有一睡房單位出
租 減價十二萬三
請快
▲廿三年新 三睡房 靚
屋 地 33x122 地
庫完成 有廚房廳
大露台 開價十一萬
餘

 MICHAEL LAU 680-2914 直接傳機	公司: 327-1111 廿四小時
新起十五萬餘	 JOHN WANG 住宅: 874-2774

廖國猷 公司：327-1111 **李經緯**

MICHAEL LIU **FRANK LEE**

PHONE: 253-1729 住宅：879-3296

東曉輝地產有限公司
完成土庫，價十一萬五。
西區40年園地，56x25，
本拿比樓上房，樓上二房一廳。土庫一房及遊藝房。開價九萬五千。
雲東區全新新屋。正層及二樓五房一廳。土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。
雲東京士威街近城多利業鋪急售。日營五百。另有649投注。租廉開價一萬九千。
二埠西餐館。四位生意好。有潛力。對價六萬餘。
雲市中心格蘭湖街華聯餐館東主退休。急售。三年新。架排齊全。座位八十。生意取價十萬元。生意速實業。取價七萬十。
坪達 SCHUMIS 商業吉地兩 Lot 26x120。共售十一萬元。可興建兩層。適合置業投資者。

踏入新景地
擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

	達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8  馮 沾 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜	
DAVID TAM 譚清華 627-3483 687-1985 AGER 2204	<u>東西區房屋</u>	JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)
 連週末開放 ▲ 西區 SOUTH GRANVILLE 6556 WILTSHIRE STT ST.	 ▲ 8438 HUDSON ST地 40x114 仔屋地區 • 特價出賣 • 	 ▲ 1935 EIGHT AVE. N.W.

OM GROUP

WEST LTD.

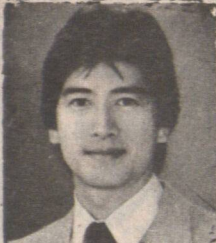
-1433

涂念賓

TONY TOWE

中文傳呼機

645•8912





▲ 新屋連週六・日三至五
開放 4217 KNIGHT
僅售 \$178,900
上三房・下二房・歐籍
築師・熱水暖氣・紅瓦
磚・雙車房・實用 2300
呎・歡迎參觀。

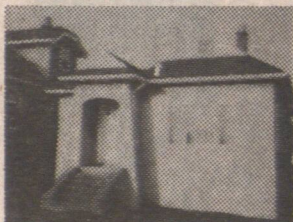
▲ 本拿比 67x115 大地・16年新靚大屋・溫哥華邊住宅區
● 近學校・巴士・開價十八萬餘。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼

**恭祝新年快樂
感謝僑胞，
朋友惠顧。**

● 雜貨舖進實業 ● 樓上住宅 ● 有停車位 ● 售 649 彩
票 ● 位於烈治文 ● 每日生意約六百 ●
● 果仔源 ● 兼售鮮花 ● 位於東區旺街 ● 日營約五百餘
價二萬五千 ●

豪華六房新屋・開價
\$519,000



▲ CHARLES 街近乃磨街四房土庫完成 \$99,900

東37街・30年靚屋土庫全部完成・價 \$119,000



▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY
地 50x198 • 7年新特別設計四房屋・室內游泳池・後花園有自來界林木花草
價 \$288,000

**五房及土庫地 66x105
將會變商業用途
\$102,000**



▲ COMMERCIAL 街近32街新屋紅瓦頂・裝飾一流 \$199,000

商業及栢文

005, 2612



▲ 45組石屎大廈・每年收入 \$288,000 • 實收 \$170,000
開價 \$170,000

▲ 9個房及三舖位・近唐人街商業樓・每年實收 \$43,000 價 \$438,000



▲ 兩組栢文四房及兩房・兩個舖位・地 60x1400 \$288,000

▲ 7251 LINDSAY RD. RICHMOND 12年新雙連仔屋・地 80x120 • 價 \$218,000

▲ 1168 E. 13 AVE • 新雙連仔屋・每邊有三及土庫完成一房及廳等・價 \$290,000

▲ 緬街近24街兩組栢文及三個舖位 • \$395,000

生意

▲ 三間餐館・需要買生財用具・即可以做生意
• 價由二萬・三萬至三萬五千元。

▲ 四年新菜舖及四房住家屋生意及物業 \$248,000

▲ 生意典雅夜總會及物業・每年生意二百萬多
價 \$4,980,000

▲ 業主退休・經營20年西餐館・70座位有酒牌位於 KINGSWAY

▲ 專賣新鮮生菜及茹素生意・地點興旺・設備齊全・日做 \$1,200.00 - 價 \$68,000-

▲ 八街近緬街工業區40座位西餐館・短租期・價 \$30,000

▲ 市中心著名粵菜館・120座位有酒牌及停車場・\$145,000

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓
并打街東有25尺或50尺之商業樓出售。叫價由一百萬元起。詳細情形請電話謝煜賢 (DON QUAN) 438-8161 420-4665
▲本拿比離碎餐館 125 座位 廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



投資商業樓
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
▲西區26組指文一座。年收十二萬有九厘按揭。\$895,000 歡迎查詢。

熱盤生意連實業

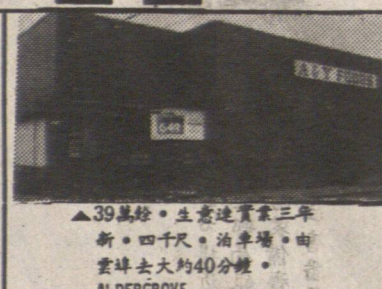
▲雲峰西區樓上住家。樓下餐館生意。每年生意將近三十萬元。勿失良機。抵買業主要過埠。

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 1809 元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

餐館生意出售

1) 列治文位於 No. 3 RD. 有 180 座位
2) 本地比離碎餐館 125 座位 廚房用具。\$98,000 設備齊全
3) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
4) PIZZA 餐館 兩間位於本地比商場。只售兩萬餘若四萬餘。



▲39 號。生意連實業三年新。四千尺。油庫。由雲峰士大 40 分鐘。ALDERGROVE。
▲北雲區近 LONSDALE 商場和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機 叫價六十餘萬。
▲LOT 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

新型分契仔屋

自住收租均宜 (每單位 \$115,000)

意大利建築師。工精料靚。新款瓦頂。熱水暖氣。每單位上層三房兩廁 (主人套房)。下層客廳、飯廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購 電話: 438-8161 DON QUAN

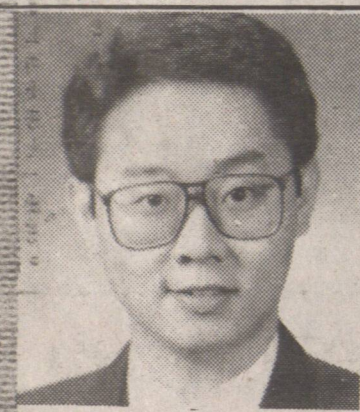
▲有連屋師收買舊屋或建屋地。請打電話 438-8161 與
▲50x110 地雲東 ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

禮物店出售
▲雲峰 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800
▲兩睡房好屋位於 24 AVE. 近 RUPERT 街地大 33x120 尺 僅售 \$105,000 有價議。

實業連生意
▲離雲峰半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。



▲商業樓三舖位。共七十五尺 週年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28 萬元。



陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲17 年屋。樓上兩房。樓下兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。地平整。交通便。十萬零五。機不可失。請快電: 趙崇淦。陳菲立。



▲50 呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。近 KNIGHT 街夾 KING EDWARD 全層雙層玻璃。叫價十二萬餘。趙崇淦。陳菲立。



▲全新建成。六睡房靚屋。用料一流。可即入住。地平整。地點一流。近京士威夾 33 街。叫價十八萬餘 地址 5065 CAMBERS ST 陳菲立。趙崇淦。



▲小型租文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。近治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立。



▲62 街夾菲沙街兩睡房平房 保養好。有景。向南。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房租文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建中。可選地也預包。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾福街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



▲樓上兩房租文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆



▲四房租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業磚樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



▲7 呎租文近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
關煥隆



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571



▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲東區一房一廳租文。位於四樓。有電梯三萬餘元。試運價。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲唐人埠。雜貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲翻新石米屋。三房。近省拔及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲上三房下三房。廚廁齊全。近 P NE。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲譚十方新本國七便屋拿平萬。比餘開交五。價通房



▲東一街。樓上樓下各兩睡房地極準。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意。月入六千元位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲北溫哥華工業樓宇。15 年新石屋建築。八千呎。全部租出。叫價卅萬多。

▲東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校、巴士、十四萬餘。
▲本拿比好屋地。74x124 兩房無土庫 \$148,000 黃漢



陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592
PAGER: 667-8486



黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲雲峰 京士威新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬。
▲街角商業地八十餘尺。\$490,000 黃漢。



▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。

▲東區旺街雜貨店生意。專售大量鮮花。近大藥房和酒房。有長租期。叫價九萬五。關煥隆。黃漢。

▲東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校、巴士、十四萬餘。
▲本拿比好屋地。74x124 兩房無土庫 \$148,000 黃漢

▲POINT ROBERTS 地。遊艇避風。唐岸連地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。

▲4029 MELWYN 三。四睡房。另有土庫近 KINGSWAY。十一。二萬。請電。黃漢。



湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲二房一廳租文。九百廿尺 \$74,900
▲一房一廳 \$46,900
▲烈治民讓屋地大 \$145,000
STAN TONG 324-1156

▲賺錢唐餐館。每日生意三千餘元。租特平。有停車場。機會難逢。
STAN TONG 324-1156

▲東區旺街 GUILDFORD 廣面新商業樓取價三十四萬九千五百元。
▲屋倫街及十街堅固入息屋。取價十二萬五千元。
陳培 321-0577

▲609-611 PRIOR ST. 派亞街。五年新合法仔屋近唐人街。叫價十六萬五千。業主急賣。請快。陳培 321-0577。

▲本拿比商業樓。地大 48x125 街角。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳宏宏 324-1238。



陳培
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577



陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲抵買租文近西十街及甘比街 價五萬三千。
▲抵買租文近片打街二房。一千尺。價六萬餘。
陳宏宏 324-1238

▲三三二陳詳時市八炬情裝中宏請店心一電出高二:讓級



1 房千合
2 三法
3 樓百入
8 炬元息
宏。屋
宏。三。
2 租月
4 二入
。睡一

▲京士威近界限樓上二房。土庫完成。地大。33x146。陳宏宏 324-1238

▲本拿比商業樓。地大 48x125 街角。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳宏宏 324-1238。

▲旺舖出租
▲甘比街夾西 17。八百尺。月租八百元。
▲甘比街夾百老匯街三千尺。月租三千元。陳宏宏 324-1238。



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

▲細西餐館出賣
52 座位。一千多呎。月租七百七十五元。只做早午餐。開門時間由早上六時至下午三時只做五天。位於商業及租文區。有停車位位於 S. GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬餘。電 277-7375 (公) 日 273-3161 (公)

▲租文單位出賣
▲正層睡房租文位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣泳池。桑拿費用。價五萬九千。



▲四房兩層房。全新地地。新油漆。獨立平房。有後院。近商場。公園及學校。交通方便。十一萬餘 COQUITLAM 千。電 277-7375 住家 273-3161 公司

▲列治文兩層屋地 7.95 畝樓下租出另有大果園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財器具東主教會買主經營 \$195,000
▲麵粉餐館生意出讓近 P NE 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋租地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖後居商業地 \$225,000
▲東區士多租舖大 \$16,000
▲西區士多租舖大 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅 四千餘呎六年新而豪華式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

到市中心
BY 街 581 號
營業時間每日
下午八時至深夜
二時。
接受主要信用咭
客收費泊車

立二週年
通告
九期於三月十三日（
祖堂舉行新春祭祖典
於同日下午六時假座
為慶祝本會成立第
同慶春豎有歌唱音樂
本會音樂組担任）品
即聯番來如錫叙親情
到台所集合有車接送
三月六日止每日下午
二時至四時

年二月二十一日
下小童收費八元。
甄氏宗親會啓

臨聚慶不勝翹企
體育仝人敬約

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食
一流酒店，來回機票，機票一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

大突破大突破大突破大突破大突破大突破

The Swire Group Ltd.

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店
三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、
5月22日、6月12日、7月3日、
7月10日、7月17日、7月31日、
8月7日、9月4日、9月25日、
10月9日、10月23日、11月13日、F
12月18日。

突破大突破大突破大突破大突破大突破

[illegible]

招新有業企「補一來三」辦村農

區特小「現出汕潮

迎歡商客受甚區工加套配設施建與



兩廣「小香港」——兩廣「小香港」，其石碼碼頭，其石碼碼頭，其石碼碼頭...

汕頭「小香港」——汕頭「小香港」，其石碼碼頭，其石碼碼頭，其石碼碼頭...

羊城復辦經紀公司

五百多人申請領牌 從業員皆男性 老行尊佔兩成

廣州消息：經紀公司在廣州消失了三十年之後，如今又重新出現，活躍在商品流通的中間環節...

斷世珍寶放異彩

在最近的幾年來，廣東省博物館，利用其豐富的文物資源，在國內外市場上，放異彩...

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名。長年可靠工作。熟手每小時可賺七至十元或以上...

急聘車衣工人 針織衫廠急需熟手車衣工友數名...

貨倉出租 一千二百呎。租金平交通便。地點好...

寫字樓出租 北區大街有錢區。大房兩間。裝修優美...

教授工廠摩托車 珍珍時裝。裁剪。縫紉。車法。縫紉。車法。縫紉。車法...

哀謝 先夫李公德澤。於一九八八年二月十五日(星期一)下午一時...

訃告 先母陳氏。於一九八八年二月十四日(星期日)下午一時...

訃告 先父李公。於一九八八年二月十三日(星期六)下午一時...

訃告 先母陳氏。於一九八八年二月十二日(星期五)下午一時...

訃告 先父李公。於一九八八年二月十一日(星期四)下午一時...

哀謝 先夫李公。於一九八八年二月十日(星期三)下午一時...

訃告 先母陳氏。於一九八八年二月九日(星期二)下午一時...

訃告 先父李公。於一九八八年二月八日(星期一)下午一時...

訃告 先母陳氏。於一九八八年二月七日(星期日)下午一時...

訃告 先父李公。於一九八八年二月六日(星期六)下午一時...

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話：255-5444

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

店花士奇新 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

恭賀新禧 龍年進步 恭賀發財 新年進步



廖夢珊 (ANGELA LEE) 香港匯豐銀行 (HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORP.) 職員。她曾獲選為「香港小姐」，現任職於匯豐銀行，並擔任中學生數學家庭教師。



陳美賢 (FANNIE TRAN) 西貢出生，畢業於布蘭頓中學，現任職於西貢拉學二年級，嗜好繪畫、閱讀、芭蕾舞及唱歌。



岑慧思 (CATHY SHAM) 華埠B區實業 (BUCK BROS. CHINA) 職員。她曾獲選為「香港小姐」，現任職於B區實業，並擔任中學生數學家庭教師。

誰是華埠小姐

有獎競猜遊戲

為響應華埠獅子會所舉辦的一九八八年度溫哥華華埠小姐選美大會，及使各界人士有機會參與此項盛事，本報特別舉辦「誰是華埠小姐」有獎競猜遊戲。今年選美會定於三月十二日 (星期六) 晚假加拿大貿易及會議中心舉行。今屆候選佳麗共十三人，當選佳麗將肩負起溫哥華華人社區親善大使的責任。

競猜人姓名：_____

地址：_____

電話：_____

競猜項目：_____

華埠小姐冠軍

亞軍

季軍

最上鏡小姐

友誼小姐

天才小姐

截止日期：三月十日 (星期四)

揭曉日期：三月十五日 (星期二)

競猜者請填妥上述競猜項目，寄交：

THE CHINESE TIMES

1 EAST PENDER STREET

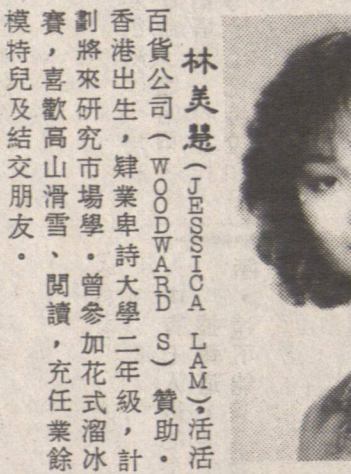
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

信封面請註明「誰是華埠小姐」競猜。

獎項設頭、二、三獎各一名，安慰獎八名，獎品豐富，由南雲電視公司、寶光珠寶金行、嘉麗美容中心、漢宮酒樓、平霸視聽中心、金寶貝一小時沖印、怡園酒家贊助。猜中人士如超過一名者，則以抽籤方式決定。



何雪儀 (NANCY HO) 離通匯汽車公司 (LAWSON OAKES) 贊助。香港出生，西門菲沙大學四年級生，嗜好跑步、舉重訓練及排球。課餘兼職於高貴林市電影院，並擔任中學生數學家庭教師。



林美慧 (JESSICA LAM) 香港出生，肄業卑詩大學二年級，計劃將來研究市場學。曾參加花式溜冰賽，喜歡高山滑雪、閱讀，充任業餘模特兒及結交朋友。



吳敏儀 (LISA WU) 新世界港口大酒店 (NEW WORLD HARBORVIEW HOTEL) 贊助。台灣出生，四歲移民來加拿大，肄業西門菲沙大學。傳理系一年級，嗜好健身操及鋼琴，除參加健身操比賽外，並擔任健身操裁判及教練。



關惠儀 (EMILY KOON) 加拿大信託公司 (CANADA TRUST) 贊助。溫哥華出生，加拿大中學畢業，嗜好舞蹈、唱歌、時裝及健身操。希望將來成為實業經紀，今年秋季開始進修。



李珍珠 (JENNIFER LEE) 果欄產品公司 (PRODUCE CITY STORE) 贊助。溫哥華出生，肄業蘭加拉學院一年級，計劃入卑詩大學供職。肄業商業系課程，嗜好健康舞、網球、滑雪、及薩克管樂吹奏。



程嘉慧 (MARGARET CHENG) 加拿大新力公司 (SONY OF CANADA) 贊助。香港出生，卑詩理工學院財務管理系畢業。現進修加拿大證券課程。嗜好旅行、網球及舞蹈。現服務於加拿大政府運輸部。



李潔恩 (JANET LEE) 附註：原第八號李潔恩因事退出今屆選美。第十四號李珍珠改為第八號參賽。



曹施敏 (JANET CHOW) 溫哥華出生，香港出生，肄業於蘭加拉中學第十二班。嗜好游泳、健康舞及舉重訓練。課餘兼職救生員及游泳教練。她亦為哈德遜灣中學理事會理事。



高美玲 (STACY COLE) 亞歷山大皮革公司 (ALEXANDER FURS) 贊助。溫哥華出生，嗜好舞蹈、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現兼職服務於時裝店，並在卑詩省最低廉多家中學校兼職任職。詩教員，亦為本地一家中學校之啦啦隊員教練。



林天美 (TAMMI LEE) 西方海岸商業公司 (WEST COAST COMMODITY) 贊助。溫哥華出生，嗜好健康舞、舞蹈、旅行及交友。現進修加拿大證券課程，希望將來成為股票經紀。現服務於MOLDOOD YOUNG WEIR INVESTMENTS 公司。



鄧健翠 (LINDA DOUG) 餐館贊助。溫哥華出生，現任餐廳侍應生，喜歡結交朋友、跳健康舞、踏單車、舞蹈，及兼職模特兒。

機械設備進出口者的摯友

Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct suppliers. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows: Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high pressure cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.), batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, camera, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprise circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

金屬切削機床，機床附件，木工機械，電動機，發電機組，工業鍋爐，膠印機，冷凍機，空調設備，氣體壓縮機，工業泵，閥門，高壓氣瓶，量具和刃具，磨具（油石、磨石等），蓄電池，開關，電線，電氣，電機製品，電焊條，絕緣材料，儀表，光學儀器，照相機，軸承，標準件，運輸設備，起重設備，千斤頂，手拉葫蘆，工程機械，鍛壓設備，鑄造件，粉末冶金製品，食品加工機械，農業機械和農具，成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工，定牌生產，補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿甲一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street, Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing
Telex: 22231 CMEC B CN
Telefax: 443336-552

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

歌雅街100號 (有寬大停車場)

農曆新年酬賓大減價

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。



各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g 裝只售75¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

三十五億元新台幣，或德國馬克，今天，不但沒有損失，反而能獲利台幣三、四億元。現歐洲統一，大市場，性問題上，各目的，立場仍無明顯接近。

電話：(604) 681-8008

香港高級4 HEA

319 M 溫哥華

張國榮 梅艷芳 萬梓良 朱寶意

溫哥華台山同鄉會 昨日選出各科職員

【溫哥華訊】溫哥華台山同鄉會於二月七日（星期日）下午一時，假座黃氏宗親總會禮堂舉行會員大會，選出各科職員。該會主席黃宗親在會中致詞，對該會過去一年來的工作表示滿意，並對新當選的職員表示祝賀。他並表示，該會將繼續為會員服務，並加強與其他同鄉會的聯繫。大會由黃宗親主持，選出各科職員如下：

職別	正	副
主席	黃宗親	黃國富
副主席	余樹仁	黃國富
秘書長	伍宗信	馬壽山
財政主任	黃伯輝	馬壽山
公關主任	鄭國華	馬壽山
福利主任	鄭國華	馬壽山
婦女主任	陳惠貞	陳惠貞
核數主任	黃健森	黃健森
會員主任	林耀南	林耀南

雲東區居民會反對 關閉郵政分局建議

【溫哥華訊】雲東區居民會（溫哥華訊）對雲東區郵政分局關閉建議表示強烈反對。該會表示，該分局是雲東區居民的重要服務中心，關閉該分局將對居民造成極大不便。該會並表示，將繼續向郵政當局爭取保留該分局。該會並表示，將繼續向郵政當局爭取保留該分局。該會並表示，將繼續向郵政當局爭取保留該分局。

清韻社春宴歡迎 白雪梅白雪紅小姐

【溫哥華訊】清韻社（溫哥華訊）研究社，特舉行春宴，歡迎白雪梅、白雪紅小姐。該會表示，白雪梅、白雪紅小姐是該會的重要成員，對該會的工作做出重大貢獻。該會並表示，將繼續為她們提供服務，並加強與其他成員的聯繫。該會並表示，將繼續為她們提供服務，並加強與其他成員的聯繫。該會並表示，將繼續為她們提供服務，並加強與其他成員的聯繫。

安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

• 服務忠誠 • 的確一流 •
電話：688-8321 688-2311
總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街 127 號第五商場
外埠免費長途電話：(800)663-1188

• 慶祝中國民航首航多倫多特別推出 •

復活節精選：暢遊：上海、蘇州、北京 \$1,388
出發日期：三月二十七日 全程八天

首航酬賓團：暢遊：上海、杭州、北京、西安、廣州、香港。 \$1,988
出發日期：四月四日 全程十四天

香港逍遙遊 1,108 起
包六晚香港雅蘭大酒店 (87 年落成)
來回香港機票 香港半天遊

機票大特價

來回香港 \$760 起 卡加利、愛民頓 \$99 起
來回上海 \$835 起 多倫多、溫尼辟 \$199 起
來回北京 \$868 起 滿地可、渥太華 \$259 起

○中國旅行社總社 (北京) 指定代理
○榮獲中國領事館指定代辦簽證
○自八三年起，榮獲中國民航委任為加拿大總代理
○代理中國旅行社華僑旅行團
○代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北
各大航空公司機票。前往東南亞各地



雲埠洪門機構春宴通告

三陽啟泰，萬象更新，洪門各機構構定於三月廿一日 (星期日) 下午六時假座漢宮酒樓舉行一年一度春節聯歡大會。

席金：凡黨社員或眷屬，每位五元。其年滿六十五歲，而盡足義務者，免收席金。但親戚朋友則每位拾五元。請各黨員、社員於二月十八日前踴躍報名，以便編排席位。

報名處：本黨社禮堂 威健公司
此佈 雲埠洪門民治黨 達權社啓

一九八八年元月廿五日

萬山瑞獅 遊行賀歲

【溫哥華訊】本埠萬山總公所為迎接龍年，舉行慶祝活動。瑞獅團定於二月廿一日 (星期日) 下午二時，在士丹利公園舉行遊行。該團並表示，將繼續為會員提供服務，並加強與其他成員的聯繫。該團並表示，將繼續為會員提供服務，並加強與其他成員的聯繫。該團並表示，將繼續為會員提供服務，並加強與其他成員的聯繫。

風采校友 定期春宴

【溫哥華訊】溫哥華大學校友會，定於三月五日 (星期日) 下午六時，在士丹利公園舉行春宴。該會表示，將繼續為校友提供服務，並加強與其他校友的聯繫。該會並表示，將繼續為校友提供服務，並加強與其他校友的聯繫。該會並表示，將繼續為校友提供服務，並加強與其他校友的聯繫。

華僑金行

本行增設鐘錶部
• 代理名廠鐘錶 • 精工修理

專營：
• 黃白金飾 • 鑽石玉器 • 紅藍寶石
• 結婚金牌 • 賀壽金座 • 專人主理
• 名師設計 • 款式新穎 • 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

恭喜發財

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告 • 鏡架裝裱
寫字服務 • 金石篆刻
送禮字畫 • 藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

壽而康參茸藥行

China Can Enterprises Ltd 533 MAIN ST. ☎ 682-1494

歲晚高麗人參特價大酬賓

正官庄南北韓高麗人參一律大傾銷

正庄琿春鹿尾 冬天進補
正 吉林鹿茸 特別介紹

野生花旗參、泡參 延年益壽
長白山抄參 養生之道

另外最新運到多種名貴中成藥，適應於患有肝炎，血管閉塞，不孕症，坐骨神經痛，甲狀腺瘤及各類痛症等。此等中成藥之效果顯著，安全，服後無副作用，曾在中國獲得獎狀。所以本行特別向各位推薦。為方便顧客查詢，特別專設部門介紹有關中成藥和解答各種症狀問題及治療方法等，歡迎光臨指導電話：682-1494

特別介紹：中國一項新的科研成果——氣功師

*輔助氣功練習 *幫助入靜意守
*打通大小周天 *治疾病強身體

加拿大鍾氏酒廠

CHUNG'S DISTILLED PRODUCTS LTD.
Distiller & Bonded Manufacturer

3127 Underhill Avenue Burnaby, B.C., Canada V5A 3C8
Telephone: (604) 421-7474 Telex: 04-507894 SANNA VCR Fax: (604) 253-6891

恭賀新禧

喜相逢烈酒係北美米酒釀造第一家，酒質及裝潢具國際一流水準。特准在政府酒房出售，獲中西人士稱讚。見八政年二月三日太陽報及二月四日 B.C.T.V. 電視台特別介紹。誠為中西高級酒店及酒家所必備。

本地下列政府酒房有代售
(產品號碼 十一九九五五二九)

喜相逢烈酒係北美米酒釀造第一家，酒質及裝潢具國際一流水準。特准在政府酒房出售，獲中西人士稱讚。見八政年二月三日太陽報及二月四日 B.C.T.V. 電視台特別介紹。誠為中西高級酒店及酒家所必備。

確實不同凡響

喜相逢正宗高級純正米酒

1. 華埠酒房 627 Main St., Vancouver.
2. 5555 Cambie St., Vancouver.
3. Landsdowne Plaza, Richmond.
4. 1120 Alberni St., Vancouver.
5. Park Royal Shopping Centre, West Van.
6. Lougheed Plaza, Burnaby.
7. Middlegate Shopping Centre, Burnaby.

B.C. 省各埠均有出售

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃[R.E.S.P.]

辦公時間

星期一至六：上午九時至晚上六時

星期日：上午十一時至下午四時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 其花街

電話 681-4939

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有寫字樓出租。
有意者請於辦公時間內(十至六時)
親臨本中心或致電
687-0729 與黃先生接洽。

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜

及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊肉煲 豉汁排骨煲
脆皮炸子雞 牛腩煲白飯
八珍豆腐煲 牛什雞白飯
羅白豬皮煲

合時煲仔飯

咸魚肉排飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇雞煲仔飯

免費送餐

工廠，寫字樓，外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

busy bee Cleaners

壹街東 2421 號 (壹街東夾乃磨街)
2421 EAST 1st AVE.,
VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235

乾濕洗服務
由華人主理

被睡床窗床
氈袋單簾山

一律八折

凡惠顧二十元以上，

溫哥華區免費電召收送

over \$20 within Vancouver

Free delivery & pick up



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

恭賀新禧
龍年進步



新年新貢獻
發芽靚綠豆
正天津大紅豆
泰國長身黑糯米
美國長身糯米
美國長、短身糙米

泰國金象牌香米
金龍茉莉香米
雙龍特級香米
優美龍牌香米
各種即食麵
常備大量餐館通用米
全部批發價出售

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9

電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

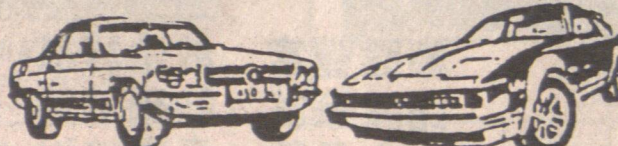
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

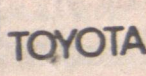
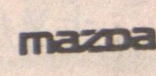
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



YORKSHIRE TRUST 億兆信託銀業

MEMBER OF CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

加拿大存款保險局會員

RRSP

貸款辦法
與眾不同

手續簡單!

購買減稅退休計劃之貸款
辦法非常簡單，好處甚多，
不須動用全部現金便可
即時認購，如至 10 萬之數
例如：閣下欲認購 10 萬
每月只需供 1000 元，十二
個月，便可獲 10 萬之貸款
之用，供滿一年後，即可
額完整歸還於該退休計劃，
並可賺取利息。

購買RRSP的限期將滿，
請不要錯過可以
減稅的機會。



華埠分行：經理張鑑劍
服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時 電話：685-3935
星期五：上午十時至下午六時 130 E. Pender St.
星期六：上午十時至下午二時 華埠片打東街130號

* 另有各類退休計劃，任君選擇。
* 欲要將已擁有之RRSP轉移至億兆，手續簡單方便。
* 本行其他各類存款利息優厚，歡迎查詢。



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

福壽康寧

福

事事如意

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

元豐公司

YUEN FONG CO., LTD

Chinese New Year Sale

February 6-15

大減價

九折至七折

由2月6日至15日

唐人街總店

